

July 4, 1965

Summary Record of the Discussions CSSR MVD and KGB Delegations

Citation:

"Summary Record of the Discussions CSSR MVD and KGB Delegations", July 4, 1965,
Wilson Center Digital Archive, Archiv Bezpečnostních Slozek
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/113494>

Summary:

This report summarizes extended cooperation measures undertaken by representatives of the Czechoslovak and Soviet security agencies. Methods to increase cooperation include the exchange of operational and scientific technology and enhanced coordination between operational agencies to combat espionage and ideological diversion.

Original Language:

Czech,Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

M/V-05/R-SSSR-

1965

54

50
421 SSSR

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

ZMĚNA
STUPNĚ UTAJENÍ

20.11.2002

DNE _____

PODPIS *J. Kůrka*

Ministerstvo vnitra České republiky
4

~~TAJNĚ~~

Zrušen stupeň utajení (svazku)
dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení
§ 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

23.9.2008

Ver 2

Souhrnná zpráva

o jednání delegací MV ČSSR a VStb při RM SSSR.

Ve dnech 28. - 30. června 1965 se konala v Praze jednání mezi delegacemi MV ČSSR a VStb při RM SSSR o výsledcích a dalším rozvíjení spolupráce bezpečnostních orgánů ČSSR a SSSR.

Jednání se zúčastnili:

Za MV ČSSR:

Ministr vnitra	s. Josef KUDRNA
I. náměstek ministra vnitra	s. Jan ZÁRUBA
Náčelník I. správy MV	s. Josef HOUSKA
Náčelník II. správy MV	s. Milošlav KOŠNAR
Náčelník KS MV Praha	s. Bohumil ŘÍHA

Za VStb při RM SSSR:

Předseda Výboru státní bezpečnosti	s. SEMIČASTNYJ V.J.
Náčelník I. hlavní správy	s. SACHAROVSKIJ A.M.
Náčelník správy VStb Moskevské oblasti	s. SVĚTLIČNYJ M.P.
Zástupce náčelníka II. hlavní správy	s. SIOMONČUK L.J.
Zástupce náčelníka I. hlavní správy	s. KOTOV M.G.
Náčelník sekretariátu VStb	s. KISELEV J.V.
Náčelník odboru	s. DOŽDALEV V.A.
Vedoucí zastoupení VStb při MV ČSSR	s. PEŠEČONOV F.V.

ARCHIV

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

- 2 -

Účastníci jednání projednali výsledky plnění agenturně operativních opatření, jež byla dohodnuta v říjnu 1963 a konstatovali, že spolupráce mezi MV ČSSR a VStb při RM SSSR založená na neochvějných zásadách marxismu-leninismu a socialistického internacionalismu se úspěšně rozvíjí v zájmu bezpečnosti obou zemí.

V plnění Dohody ze dne 19. června 1962 bylo dosaženo jistých kladných výsledků v hlavních směrech rozvědné a kontrarozvědné práce, byly rozšířeny formy vzájemné pomoci a spolupráce v otázkách, o něž mají zájem obě strany.

Účastníci jednání přikládají velký význam spolupráci mezi MV ČSSR a VStb při RM SSSR a dohodli se, že je nutné i nadále rozšiřovat a prohlubovat tyto formy spolupráce mezi MV ČSSR a VStb při RM SSSR:

- 1) Výměna zahraničně politických, operativních a vědeckotechnických informací podle zájmu bezpečnosti našich zemí a možností jejich rozvědné a kontrarozvědné práce.
- 2) Dohodnutí a koordinování agenturně operativních akcí proti rozvědným, kontrarozvědným orgánům a centrům ideologické diverze hlavního nepřítele a jejich činnosti, jež poškozují zájmy ČSSR, SSSR a ostatních zemí socialistického společenství.
- 3) Dohodnutí, koordinování a v nutných případech provádění společných aktivních politických a agenturně operativních opatření proti NATO, imperialistickým státům a jejich speciálním službám.
- 4) Výměna zkušeností v hlavních směrech činnosti našich rozvědek a kontrarozvědek a poskytování vzájemné pomoci v konkrétních případech a rozpracováních.
- 5) Výměna zkušeností v práci a poskytování vzájemné pomoci v případech našich speciálních služeb, vojenské kontrarozvědky, pohraniční ochrany a mobilizační práce v bezpečnostních orgánech ČSSR a SSSR.
- 6) Koordinace a vzájemná součinnost v otázkách výroby a zavádění operativní techniky do agenturně operativní práce podle dosavadní dohody mezi složkami operativní techniky MV ČSSR a VStb při RM SSSR.

- 3 -

7) Poskytování vzájemné pomoci v jednotlivých otázkách na residenturách našich zemí v kapitalistických státech podle ustálené praxe.

K plnění přijatých závazků vypracují příslušné správy konkrétní plány, jež budou schváleny ministrem vnitra CSSR a předsedou Výboru státní bezpečnosti SSSR.

Účastníci jednání schválili provedenou výměnu názorů mezi představiteli rozvědek a kontrarozvědek bezpečnostních orgánů našich zemí a konkrétní opatření, jež byla současně dohodnuta.

Bylo dosaženo dohody rovněž v tom, že i nadále budou prováděny vzájemné konzultace o různých otázkách činnosti bezpečnostních orgánů CSSR a SSSR. Budou rovněž pokračovat pracovní styky podle jednotlivých linií práce za účelem podrobného posouzení operativní situace, výměny zkušeností v práci a dohodnutí společných agenturně operativních opatření.

Delegace se dohodly, že schůzka jejich představitelů se bude konat v Moskvě v r. 1967, aby shrnula výsledky spolupráce a projednala opatření k jejímu dalšímu rozvíjení.

Ministr vnitra Československé
socialistické republiky

J. Kudrna
J. KUDRNA

Dne 1965

Předseda Výboru státní bezpečnosti při Radě ministrů
SSSR

V. Semičastnyj
V. SEMIČASTNYJ

Dne 1965

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazkový dělení)

ас.2

Zrušen stupeň utajení (svazku)
dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení
§ 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

23.9.2008

Kenz

~~VYHRAZENÉ~~~~Секретно~~

Экз. № I

ИТОГОВАЯ ЗАПИСЬ

о переговорах делегаций МВД ЧССР и КГБ
при СМ СССР

29-30 июня 1965 года в Праге состоялись переговоры между делегациями МВД ЧССР и КГБ при СМ СССР об итогах и дальнейшем развитии сотрудничества органов безопасности ЧССР и СССР. В переговорах приняли участие:

Со стороны МВД ЧССР

Министр внутренних дел тов. Йозеф КУДРНА
Зам. министра внутренних дел тов. Ян ЗАРУБА
Начальник I управления тов. Йозеф ГОУСКА
Начальник 2 управления тов. Мирослав КОШНЯР
Начальник Пражского областного управления тов. Богумил
РЖИГА

Со стороны КГБ при СМ СССР

Председатель Комитета госбезопасности
тов. СЕМИЧАСТНЫЙ В.Е.
Начальник I Главного управления тов. САХАРОВСКИЙ А.М.
Начальник Управления КГБ по Московской области
тов. СВЕТЛИЧНЫЙ М.П.
Зам. начальника 2 Главного управления тов. СИОМОНЧУК Л.
Зам. начальника I Главного управления тов. КОТОВ М.Г.
Начальник секретариата КГБ тов. КИСЕЛЕВ Е.В.
Начальник отдела тов. ДОЖДАЛЕВ В.А.
Руководитель Представительства КГБ при МВД ЧССР
тов. ПЕШЕХОНОВ Ф.В.

Во время переговоров их участники рассмотрели итоги выполнения согласованных в октябре 1963 года агентурно-оперативных мероприятий и отметили, что сотрудничество между МВД ЧССР и КГБ при СМ СССР, основанное на незыблемых принципах марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма успешно развивается в интересах безопасности обеих стран.

В ходе выполнения Соглашения от 19 июня 1962 г. достигнуты определенные положительные результаты по основным направлениям разведывательной и контрразведывательной работы, расширены формы взаимопомощи и сотрудничества по вопросам, представляющим обоюдный интерес.

Придавая важное значение сотрудничеству между МВД ЧССР и КГБ при СМ СССР, участники переговоров договорились о необходимости дальнейшего расширения и углубления нижеследующих форм сотрудничества между МВД ЧССР и КГБ при СМ СССР:

1. Обмен внешнеполитической, оперативной и научно-технической информацией в соответствии с интересами безопасности наших стран и возможностями их разведывательной и контрразведывательной работы.

2. Согласование и координация агентурно-оперативных действий против разведывательных, контрразведывательных органов и центров идеологических диверсий главного противника и их деятельности, проводимой в ущерб интересам ЧССР, СССР и других стран социалистического содружества.

3. Согласование, координация и, в необходимых случаях, осуществление совместных активных политических и агентурно-оперативных мероприятий против НАТО, империалистических государств и их специальных служб.

4. Обмен опытом работы по основным направлениям

3.

деятельности наших разведок и контрразведок и оказание взаимопомощи по конкретным делам и разработкам.

5. Обмен опытом работы и оказание взаимопомощи по делам наших специальных служб, военной контрразведки, пограничной охраны и мобработки в органах безопасности ЧССР и СССР.

6. Координация и взаимодействие по вопросам производства и внедрения в агентурно-оперативную работу оперативной техники в соответствии с имеющейся договоренностью между оперативно-техническими службами МВД ЧССР и КГБ при СМ СССР.

7. Оказание взаимопомощи по отдельным вопросам в резидентурах наших стран в капиталистических государствах согласно установившейся практике.

В целях выполнения взятых на себя обязательств компетентные управления разработают конкретные планы, которые будут утверждены соответственно Министром внутренних дел ЧССР и Председателем Комитета госбезопасности СССР.

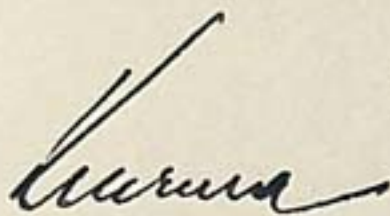
Участники переговоров одобрили состоявшийся обмен мнениями между представителями разведок и контрразведок органов безопасности наших стран и согласованные при этом конкретные мероприятия.

Достигнута также договоренность о том, что в дальнейшем будут продолжены взаимные консультации по различным вопросам деятельности органов безопасности ЧССР и СССР. Будут также продолжены рабочие контакты по отдельным линиям работы для подробного обсуждения оперативной обстановки, обмена опытом работы и согласования совместных агентурно-оперативных мероприятий.

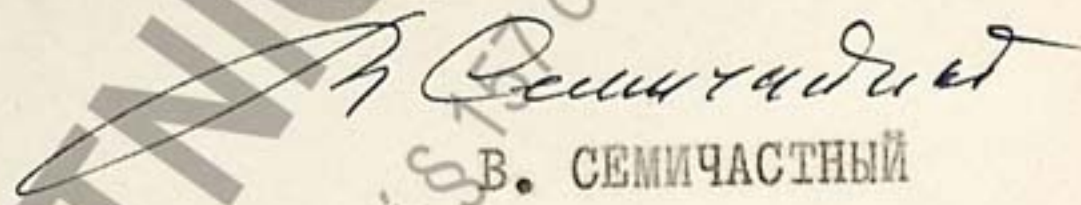
Делегации условились о встрече своих представителей в Москве в 1967 году для подведения итогов сотрудничества и обсуждения мероприятий по его дальнейшему развитию.

МИНИСТР ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ЧЕХОСЛОВАЦКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ГОСУДАРСТВЕННОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ
СССР



И. КУДРНА



В. СЕМИЧАСТНЫЙ

" 4 " июля 1965 года

" 4 " июля 1965 года

ARCHIV BEZPŘEČNOSTI

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 170 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Отп. 2 экз.
 I -
 2 -
 Исп. Т.
 Печ. Староверова
 с № I/II-488
 3.7-65 г.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
 Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

[Translated from the Russian]

as.2□□
Secret
Copy N° 1

[Czech-language stamp]
[handwritten:] 23.9.2008 [illegible word]□

SUMMARY RECORD

of the discussions of CSSR MVD and KGB
delegations

On 29-30 June 1965 discussions were held in Prague between CSSR MVD and KGB delegations about the results and further development of cooperation between the security organs of the CSSR and USSR. [The following] took part in the discussions:

from the CSSR MVD

Minister of Internal Affairs Cde. Josef KUDRNA
Deputy Minister of Internal Affairs Cde. Jan ZARUBA
Chief of the 1st Directorate Cde. Josef GOUSKA
Chief of the 2nd Directorate Cde. Miroslav KOSNAR
Chief of the Prague Province Directorate Cde. Bohumil [RIGA]

from the USSR KGB

Chairman of the Committee for State Security Cde. V. YE. SEMICHASTNYY
Chief of the 1st Main Directorate Cde. A. M. SAKHAROVSKY
Chief of the KGB Directorate for the Moscow Oblast' Cde. M. P. SVETLICHNYY
Deputy Chief of the 2nd Main Directorate Cde. L. SIOMONCHUK
Deputy Chief of the 1st Main Directorate Cde M. G. KOTOV
Chief of the KGB Secretariat Cde. YE. V. KISELEV
Chief of a department Cde. V. A. DOZHDALEV
Chief of the KGB Mission to the CSSR MVD Cde. F. V. PESHEKHONOV

During the discussions their participants examined the results of the performance of agent operational measures coordinated in October 1963 and noted that the cooperation between the CSSR MVD and KGB is developing successfully in the interests of the security of both countries based on the unshakeable principles of Marxism-Leninism and socialist internationalism.

Definite positive results have been achieved in the course of carrying out the 19 June 1962 Agreement in the main areas of intelligence and counterintelligence work, and expanded forms of mutual aid and cooperation on questions of mutual interest.

Attaching great importance to cooperation between the CSSR MVD and KGB the

participants of the discussions agreed on the need for a further expansion and deepening of the following forms of cooperation between the CSSR MVD and KGB:

1. An exchange of foreign policy, operational, and scientific and technical information in accordance with the interests of the security of both countries and the capabilities of their intelligence and counterintelligence work.
2. The coordination of agent operational activities against the intelligence and counterintelligence organs and centers of ideological sabotage of the main enemy and their activity which is carried out to damage the interests of the CSSR, USSR, and the other countries of the socialist camp.
3. The coordination and, in necessary cases, the implementation of joint active political and agent operational measures against NATO, the imperialist countries, and their special services.
4. The exchange of experience of work in the main areas of activity of our intelligence services about specific cases and developments.
5. The exchange of experience of work and rendering of mutual assistance in matters of our special services, military counterintelligence, border security, and mobilization work in the security organs of the CSSR and USSR.
6. The coordination and cooperation on questions of the production and introduction of operational technology into agent operational work in accordance with the existing agreement between the operational technical services of the CSSR MVD and USSR KGB.
7. The extension of mutual aid on individual questions in the residencies of our countries in capitalist countries according to established practice.

In order to perform the obligations which have been assumed the competent directorates develop specific plans which will be approved respectively by the CSSR Ministry of Internal Affairs and the Chairman of the USSR Committee for State Security.

The participants of the discussions have approved the exchange of opinion which has occurred between the representatives of the intelligence services and the counterintelligence security organs of our countries and have agreed upon specific measures when so doing.

Agreement has also been reached that mutual consultations on various questions of the activity of the CSSR and USSR security organs will be continued in the future. Working contacts in individual lines of work will also be continued for a detailed discussion of the operational situation, an exchange of work experience, and the coordination of joint agent operational measures.

The delegations arranged for a meeting of their representatives in Moscow in 1967 to summarize the results of the cooperation and to discuss measures to further develop it.

□□□

□□□□

MINISTER OF INTERNAL
AFFAIRS OF THE CZECHOSLOVAK

SOCIALIST REPUBLIC

[signature]

J. KUDRNA

4 July 1965 □□

CHAIRMAN OF THE
COMMITTEE OF STATE
SECURITY under the COUNCIL
OF MINISTERS OF THE USSR

[signature]

V. SEMICHASTNYY

4 July 1965 □□ □□

□□□□

two copies printed

1 - [blank]

2 - [blank]

drafted by t. [sic]

printed by Staroverova

s № I/II-488

3 July 1965